

Distr.
GENERAL

A/C.5/51/29
15 November 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة الحادية والخمسون

اللجنة الخامسة

البند ١٣٩ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن
أعمال الإبادة الجماعية وغير ذلك من الانتهاكات الجسيمة للقانون
الإنساني الدولي المرتكبة في إقليم رواندا والمواطنين الروانديين
المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغيرها من الانتهاكات المماثلة
المرتكبة في أراضي الدول المجاورة بين ١ كانون الثاني/يناير
و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

تقرير الأمين العام

موجز

يتضمن هذا التقرير الاحتياجات من الموارد لعام ١٩٩٧ للمحكمة الجنائية الدولية المحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغير ذلك من الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي المرتكبة في إقليم رواندا والمواطنين الروانديين المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغيرها من الانتهاكات المماثلة المرتكبة في أراضي الدول المجاورة بين ١ كانون الثاني/يناير و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

وفقاً لقرار الجمعية العامة ٢١٣/٥٠ جيم المؤرخ ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٦ طلب إلى مكتب المراقبة الداخلية تقييم احتياجات المحكمة من الموارد وتقديم تقرير إلى الجمعية العامة في دورتها الحادية والخمسين.

وريثما يصدر تقرير مكتب المراقبة الداخلية، وضماناً لاستمرار عمل المحكمة بدون توقف في عام ١٩٩٧ يقترح الأمين العام الإبقاء على الموارد الفعلية لعام ١٩٩٧ عند مستوى عام ١٩٩٦، فلا تزاد إلا بمقدار الموارد الإضافية المطلوبة لتلبية احتياجات الطوارئ العاجلة للمحكمة والتي لا يمكن تأجيلها.

ويبلغ مقدار الموارد للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ فقط ما صافيه ٧٣٢ ٧٠٠ دولار (إجماليه ٤١٥ ٥١ دولار) ويعكس زيادة مقدارها ١٠ ٢٣٨ ٠٠٠ دولار و ٢١ وظيفة إضافية عن الاعتمادات التي رصدت لعام ١٩٩٦ ومستوى ملاك الوظائف المأذون به لذلك العام.



أولاً - مقدمة

١ - حدد مجلس الأمن اختصاصات المحكمة الدولية في قراره ٩٥٥ (١٩٩٤) المؤرخ ٨ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٤.

٢ - وقررت الجمعية العامة، في قرارها ٢١٣٥٠ جيم المؤرخ ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٦، رصد اعتمادات صافي مجموعها ١٠٠ ٤٠٤ ٤٩٤ دولار (إجماليه ٣٢ ٥٥٢ ٠٠٠ دولار) للحساب الخاص للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا للفترة من ١ ديسمبر/أبريل إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦، بالإضافة إلى المبلغ الذي صافيه ٦٠٠ ٧٠٩٠ دولار (إجماليه ٦٠٩ ٩٠٠ دولار) المعتمد من قبل للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ آذار/مارس ١٩٩٦، ويصل مجموع الاعتمادات المرصودة لعام ١٩٩٦ إلى مبلغ (صاف) قدره ٣٦ ٤٩٤ ٧٠٠ دولار أو مبلغ (إجمالي) قدره ٩٠٠ ٩٦١ ٤٠٤ دولار.

٣ - وفي القرار ذاته، طلب إلى الأمين العام أن يقدم تقارير كاملة عن تلقي الأموال الخارجة عن الميزانية واستخدامها على حد سواء عند إعداد مقترنات الميزانية المقبلة للمحكمة، لكتافة الشفافية فيما يتعلق باستخدام هذه الأموال والغرض منها. وتنشد هذه الوثيقة بشكلها الحالي أن تفي بهذا الطلب إذ تقدم تفصيلاً للنفقات الخارجية عن الميزانية لعام ١٩٩٥ والتقديرات المتصلة بها لعام ١٩٩٦ حسب البرامج، إلى جانب المعلومات المتعلقة بالموظفين بلا أجر والtribunals التقديمة (انظر المرفق الأول).

٤ - بيد أنه لم يتيسر للأمين العام في هذه المرحلة، أن يأخذ ملاحظات مكتب المراقبة الداخلية في الاعتبار، إذ أن التقرير المرتقب للمكتب بشأن احتياجات المحكمة من الموارد لم يكن متاحاً وقت كتابة هذا التقرير. ونظراً لأهمية هذا التقرير المرتقب، فإن مقترنات الميزانية الحالية تقتصر على تقديرات الموارد الحقيقة لعام ١٩٩٧ محسوبة على أساس مستوى عام ١٩٩٦ مضافاً إليها البندود التي لا يمكن تجنبها الناشئة عن الاحتياجات العاجلة للمحكمة في أعمالها الجارية. ورغم أن توسيع الأنشطة إلى مدى أبعد مما هو مقترن أدناه له ما يبرره، فيما يبدو، فقد يكون من الحكمة تأجيل النظر في الاحتياجات الإضافية نظراً لأن التقرير المذكور أعلى غير متاح. وسيعود الأمين العام، فور توافر التقرير إلىتناول مسألة الموارد اللازمة التي تحتاجها المحكمة للاضطلاع بولايتها ويتوقع الأمين العام أن يكون في ذلك الحين في وضع يمكّنه من الاستفادة الكاملة من الملاحظات الواردة في تقرير المكتب ومن أي قرار قد تتخذه الجمعية العامة على أساس التقرير التالي المتعلق بالموظفين بلا أجر، وبالتالي يتبع للجمعية أن تتخذ في دورتها الحادية والخمسين المستأنفة في عام ١٩٩٧ ما تراه مناسباً من قرارات تتصل بالموارد في ضوء كافة الحقائق ذات الصلة.

٥ - ويشتمل هذا التقرير على احتياجات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا من الموارد للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧، بما يصل إلى مبلغ (صاف) قدره ٤٦ ٧٣٢ ٧٠٠ دولار أو مبلغ (إجمالي) قدره ٤١٥ ٢٠٠ ٤١٥ ٥١ دولار. وهو يتضمن مقترنات بشأن زيادة قدرها ١٠ ٢٣٨ ٠٠٠ و ٢١ وظيفة إضافية عن اعتماد عام ١٩٩٦ ومستوى ملاك الوظائف المأذون به لذلك العام.

٦ - وت تكون المحكمة، التي يقع مقرها في أروشا، بجمهورية تنزانيا المتحدة، ومكتب مدعها العام في كيغالي، برواندا، من الأجهزة التالية: الدوائر، وتشمل دائرة محاكمة؛ ومكتب المدعي العام؛ وقلم المحكمة، ويخدم كل من الدوائر ومكتب المدعي العام.

٧ - ووفقاً للمادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة يكون القضاة الخمسة لدائرة الاستئناف بالمحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابق، منذ عام ١٩٩١، هم أيضاً أعضاء دائرة الاستئناف بالمحكمة الجنائية الدولية لرواندا.

٨ - إضافة إلى ذلك، تنص الفقرة ٣ من المادة ١٥ من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا بأن يتولى المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا القيام بمهمة المدعي العام أيضاً للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا.

٩ - ويرد في الجدول ١ توزيع موارد المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لعام ١٩٩٧:

الجدول ١ - موجز الاحتياجات حسب الأجهزة
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - الميزانية المقدرة

(د) الاحتياجات المقدرة لعام ١٩٩٧	(ج) التغير في الموارد (د) - (ب)	(ب) اعتمادات ١٩٩٦ بالتكلفة الكاملة	(أ) اعتمادات ١٩٩٦	
٢٢٩٢,١	١١٨,٩	٢١٧٣,٢	١٠٥٦,١	الدوائر
١٩٠٦٥,٢	(٤٢٩,١)	١٩٥٠٤,٣	١١٣٧٤,٩	مكتب المدعي العام
٢٥٣٧٥,٤	(٤٣٢٨,٩)	٢٩٧٠٤,٢	٢٤٠٦٢,٧	قلم المحكمة
٤٦٧٧٧,٧	(٤٦٤٩,١)	٥١٣٨١,٧	٣٦٤٩٤,٧	المجموع

باء - الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات ١٩٩٦	حققات عام ١٩٩٥	
٠,٠	٠,٠	الدوائر
٤٧٩,٨	٠,٠	مكتب المدعي العام
١٥١٤,١	٢٤٢,١	قلم المحكمة
١٩٩٣,٩	٢٤٣,١	المجموع

ويخصص العمود (ب) في الجدول ١ - ألف اعتمادات لإعادة تقييم تكاليف الوظائف التي سبق حساب تكاليفها في عام ١٩٩٦ على أساس معامل شفور نسبته ٥٠ في المائة. ويُبيّن العمود (ج)، "التغير في الموارد"، الحاجة إلى إجراء زيادات أو تخفيضات عن اعتمادات عام ١٩٩٦ بالتكلفة الكاملة، وكذلك الاختلاف في المعايير المستخدمة لحساب تكاليف الوظائف في عامي ١٩٩٦ و ١٩٩٧. وتعكس معظم التخفيضات توقف الاحتياجات التي تتسم بطابع المرة الواحدة وغير المتكررة، كالمصروفات المتعلقة بأعمال التشيد أو التوفير للأثاث والمعدات. أما الزيادات فتوضح الاحتياجات الناشئة عن بلوغ المحكمة مرحلة العمل الكامل حين يمتد جدول محاكماتها لأول مرة ليغطي العام بأكمله. وقد أبقيت هذه الزيادات عند الحد الأدنى تماماً في هذه المرحلة فلم يدرج سوى البند الناشئ كاحتياجات عاجلة لازمة لعمل المحكمة. وتنشأ معظم هذه الاحتياجات داخل قلم المحكمة وتمثل في الحاجة إلى ٢١ وظيفة مؤقتة، فضلاً عن المساعدة المؤقتة العامة اللازمة لتفطية تكاليف مهام الأمن الحساسة ووظائف المختصلين بالمحكمة. وتحصل الوظائف الـ ٢١ المؤقتة اتصالاً مباشراً بمهام إدارة المحكمة بما في ذلك حماية الشهود، والمترجمون الشفويون، وفيديو الأجهزة السمعية والبصرية لقاعات المحكمة. وهذه الوظائف ضرورية لسير إجراءات القضايا المقرر النظر فيها في عام ١٩٩٧ سيراً سلساً.

الجدول ٢ - موجز الاحتياجات حسب أوجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - الميزانية المقدرة

(هـ) الاحتياجات المقدرة لعام ١٩٩٧	(دـ) التغير في الموارد (هـ) - (جـ)	(جـ) اعتمادات ١٩٩٦ بالتكلفة الكاملة	(بـ) اعتمادات ١٩٩٦	(بـ) اعتمادات ١٩٩٥	أوجه الإنفاق
٣٤ ٨٤٨,٨	٢ ٧٧٤,٣	٢٩ ٥١٤,٥	١٤ ٩٨٢,٨	١ ٠٢٤,٣	الوظائف المؤقتة
٨٩٤,٤	٠,٠	٨٩٤,٤	٥٣٩,١	٢٨,٠	مرتبات وبدلات القضاة
١٩,٥	(١٢٤,٧)	١٤٣,٧	١٤٢,٧		النفاذ العام للقضاة
٧٢,٠	(٧٨٠,٠)	٢٥٢,٠	٢٥٢,٠	١٥,٢	المساعدة المؤقتة المقدمة للمجتمعات
٤ ٤٢٢,٧	٤ ٣٧٢,٧	٥٠,٠	٥٠,٠	٢٩٠,٩	المساعدة المؤقتة العامة
١٣٢,٠	(١ ٣٤٧,٠)	١ ٤٧٩,٠	١ ٤٧٩,٠	٣٩,٣	الخبراء الاستشاريون والخبراء
١ ٦٠٥,٥	١٦٤,٥	١ ٤٤١,٠	١ ٤٤١,١	٦٨٦,١	السفر
٣ ٨٨٣,٢	٧٥١,٩	٢ ١٢١,٣	٢ ١٢١,٣	١١,٣	الخدمات التعاقدية
٢,٩	(٢,١)	٥,٠	٥,٠	٩,٢	الضيافة
١ ٧٥٣,٧	(٩٤٧,٤)	٢ ٧٠١,٠	٢ ٧٠١,٠	٧١,٤	مصروفات التشغيل العامة
٦٣٦,٩	(١١٢,٤)	٧٤٩,٣	٧٤٩,٣	٨,٣	اللوازم والمواد
٤٦١,٢	(٤ ١٠٩,٨)	٤ ٥٧١,٠	٤ ٥٧١,٠	٢٠,٩	الأثاث والمعدات
٠,٠	(٦ ٣٦٩,٤)	٦ ٣٤٩,٤	٦ ٣٤٩,٤	٠,٠	أعمال التشييد/التعديلات في الأماكن
٤٦ ٧٣٢,٧	(٤ ٦٤٨,٩)	٥١ ٣٨١,٦	٣٦ ٤٩٦,٧	٢ ٢٠٢,٩	المجموع

باء - الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات لعام ١٩٩٦	١٩٩٥	أوجه الإنفاق
٤٧٩,٨	٠,٠	الوظائف المؤقتة
١٢٨,١	٨٣,٤	المساعدة المؤقتة العامة
٠,٠	١٤٨,١	السفر
١ ١٦٨,٢	٠,٣	مصروفات التشغيل العامة
٩,٦	٠,٠	اللوازم والمواد
٢٠٨,٢	١١,٣	الأثاث والمعدات
١ ٩٩٢,٩	٢٤٣,١	المجموع

الجدول ٣ - الاحتياجات من الوظائف المؤقتة لعام ١٩٩٧

ألف - الميزانية المتقدمة

الزيادة/النقصان	١٩٩٧	١٩٩٦	الفترة
<u>الفترة الاعدية وما فوتها</u>			
صفر	١	١	أمين عام مساعد
صفر	١	١	مد - ٢
صفر	٢	٢	مد - ١
صفر	٨	٨	ف - ٥
١	٤٤	٤٣	ف - ٤
١٠	٨١	٧١	ف - ٣
٣	٦٣	٦٠	ف - ١/٢
١٤	٢٠١	١٨٧	<u>المجموع</u>
<u>فترة الخدمات العامة وفنادق أخرى</u>			
صفر	٤	٤	فترة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
٣	٤٠	٣٧	فترة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
صفر	١١	١١	الخدمة الميدانية
صفر	٣٧	٣٧	خدمات الأمن
٤	١١٠	١٠٦	الراتب المحلية
٧	٤٠٢	٣٩٥	<u>المجموع</u>
٢١	٤٠٣	٣٨٢	<u>المجموع الكلي</u>

باء - الموارد الخارجية عن الميزانية

١٩٩٦	١٩٩٥	الفترة
٤	صفر	ف - ٣

(الموظفون بلا أجر في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦)

الوظيفة	عدد الموظفين
محقق	٣٠
محقق/ محلل حاسوب	٢
<u>المجموع</u>	٣٢

ثانيا - الدوائرالجدول ٤ - موجز الاحتياجات حسب أوجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية المقدرة

(د) الاحتياجات المقدرة لعام ١٩٩٧	(ج) التغير في الموارد (د) - (ب)	(ب) اعتمادات ١٩٩٦ بالتكلفة الكاملة	(٤) اعتمادات ١٩٩٦	أوجه الإنفاق
١ ١٢٢,٧	٧٨,٧	١ ٠٤٤,٠	٢٨٢,٢	الوظائف المؤقتة
٨٩٤,٤	٠,٠	٨٩٤,٤	٥٣٩,١	مرتبات وبدلات القضاة
١٩,٥	(١٢٤,٢)	١٤٣,٧	١٤٣,٧	التكاليف العامة للقضاة
٢٥٥,٥	١٦٤,٤	٩١,١	٩١,١	السفر
٢ ٢٩٢,١	١١٨,٩	١ ١٧٣,٢	١ ٠٥٦,١	المجموع

الجدول ٥ - الاحتياجات من الوظائف المؤقتة لعام ١٩٩٧

الميزانية المقدرة

الزيادة/النقصان	١٩٩٧	١٩٩٦	الفترة
صفر	٦	٦	٦ - ٦
صفر	٦	٦	المجموع
			فترة الخدمات العامة والفنانات الأخرى
صفر	٦	٦	فترة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
صفر	٦	٦	المجموع
صفر	١٢	١٢	المجموع الكلي

الأنشطة

- ١٠ - خلال عام ١٩٩٦، عقدت الجلسة العامة الثانية في مقر المحكمة بأروشا من ٨ إلى ١٢ كانون الثاني / يناير ١٩٩٦. واعتمد القضاة (من كل من دائرة المحاكمة ودائرة الاستئناف) تعديلات لقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، وقواعد الاحتجاز التحفظي والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالتعيين التقائي للمحامي الدفاع.

١١ - وعقدت الجلسة العامة الثالثة للمحكمة في لاهي في الفترة من ١ إلى ٥ تموز/يوليه ١٩٩٦ واستعرض خلالها عدد من المسائل الموضوعية واتخذت قرارات بشأنها.

١٢ - وحرصا من مكتب المحكمة على ضمان أن تكون ظروف الاحتجاز متفقة مع المعايير التي أقرها، فقد أذن للرئيس بإبرام اتفاق مع لجنة الصليب الأحمر الدولية لتقوم بدور السلطة المستقلة المسؤولة عن التفتيش على مرفق الاحتجاز التابع للمحكمة.

١٣ - وقد قام قضاة دائرة المحاكمة، حتى ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦، بإقرار عرائض الاتهام لـ ٤١ شخصا وإصدار أوامر اللازمة للقبض عليهم.

١٤ - عقدت دائرة المحاكمة أربع جلسات عامة للنظر في طلبات الإحالة المقدمة من المدعي العام، وطلبتا إلى المحاكم الوطنية بلجيكا وسويسرا والكاميرون أن تُحيل إلى اختصاص المحكمة الدعاوى الجنائية المعروضة حاليا أمام تلك المحاكم. كما أصدر قاضيان أوامر بالاحتجاز المؤقت لأربعة من المشتبه فيهم المحبوسين لدى السلطات في الكاميرون لإتاحة الفرصة للمدعي العام لاستكمال تحقيقاتها وإعداد عرائض الاتهام، ونقل هؤلاء الأفراد إلى مرفق الاحتجاز المحكمة في أروشا.

١٥ - ومثل المحتجزون الثلاثة، الذين كانت حكومة زامبيا قد ألغت القبض عليهم وتم نقلهم إلى مرفق الاحتجاز المحكمة في ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٦، لأول مرة أمام دائرة المحاكمة الأولى، وأنكروا التهم الموجهة ضدهم، وحددت التواریخ ٢٦ آیولو/سبتمبر ، و ١٤ تشرين الأول/أکتوبر، و ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، على التوالي، مواعيد لمحاکمتهم. وقد مددت الآن مرة أخرى تواریخ محاکمتهم إلى ٣١ تشرين الأول/أکتوبر ١٩٩٦، ومن ٩ كانون الثاني/يناير إلى ٦ آذار/مارس ١٩٩٧، و ٢٠ شباط/فبراير ١٩٩٧، على التوالي. كما مثل محتجز رابع أمام دائرة المحاكمة الثانية، وأنكر التهم الموجهة إليه في عريضتي اتهام منفصلتين، وحدد موعدان لمحاکمته في ٢٠ شباط/فبراير و ٨ أيار/مايو ١٩٩٧.

١٦ - وبنهاية تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، سيكون جميع قضاة المحاكمة الستة بالمحكمة الجنائية الدولية لرواندا قد انتقلوا للإقامة في أروشا، ويضططعون اصطلاحا كاملا بمسؤولياتهم القضائية، بما في ذلك إقرار عرائض الاتهام وإصدار أوامر القبض على المتهمين والنظر في طلبات الإحالة وإجراء المحاكمات.

١٧ - وينتظر أن تبلغ دائرة المحاكمة في عام ١٩٩٧ مرحلة العمل الكامل بعد ما يتراوح بين ١٢ و ٢٠ محاكمة. وفضلا عن ذلك، سيواصل القضاة إقرار عرائض الاتهام وإصدار أوامر القبض على المتهمين والموافقة على طلبات الإحالة إلى اختصاص المحكمة.

الاحتياجات من الموارد

الوظائف المدققة

١٨ - تتصل الاحتياجات التقديرية البالغة ١٢٢٧٠٠ دولار بالمرتبات والتكاليف العامة للموظفين المتعلقة بالمساعدين القانونيين الستة الحاليين من رتبة ف - ٢ وبستة سكرتيرين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لتوفير الدعم للقضاء الستة (ويرد في المرفق الثاني ميكيل لوظائف الدوائر).

١٩ - وفي جميع أجزاء هذا التقرير، يجري التمييز فيما يتعلق بوظائف الدعم في أروشا وكيفالي، بين الوظائف التي تنطبق عليها شروط الخدمة الدولية (فئات الخدمات العامة والرتبة الرئيسية والرتب الأخرى) والوظائف التي تنطبق عليها شروط الخدمة المحلية (الرتب المحلية).

ممتلكات وبدلات القضاة

٤٠ - تستند الاحتياجات التقديرية البالغة ٤٠٠ دولار إلى المقترنات المفصلة في تقرير الأمين العام بشأن شروط الخدمة وبدلات أعضاء محكمة يوغوسلافيا السابقة (A/C.5/49/11) وتأخذ في الاعتبار توصيات اللجنة الاستشارية (A/49/7/Add.12).

فيما يتعلق بالمسائل الإدارية المتعلقة بالميزانية:

ويقتب سنوياً بكل قاضٍ من القضاة الستة قدر ١٤٥٠٠٠ دولاراً

بدل خاص للرئيس قدره ١٥٠٠٠ دولار في السنة؛

بدل خاص إضافي لنائب الرئيس قدره ٩٤ دولاراً عن كل يوم يعمل فيه رئيساً، بحد أقصى قدره

الكتاب العام للقضاء

٢١ - مطلوب اعتماد قدر ١٩٥٠٠ دولار لاحتياجات منحة التعليم للقضاة المعينين.

السفر الرسمى

- مطلوب موارد يبلغ تقديرها ٥٥٥ دولار لسفر قضاة المحاكمة وقضاة الاستئناف، على النحو التالي:

(أ) سفر الرئيس (أروشا/نيويورك/أروشا): إجراء المشاورات الازمة وتقديم تقريره السنوي إلى الجمعية العامة ومجلس الأمن (٣٠٥ دولار).

(ب) سفر خمسة قضاة استئناف (لاهاي/أروشا/لاهاي): ويقدر بأربع رحلات لحضور جلسات قضايا الاستئناف (٨٠٠ ١٦٦ دولار).

(ج) سفر لحضور جلسات عامة (لاهاي/أروشا/لاهاي): ويقدر بـ ٨٣٠٠٠ دولار.

ثانياً - مكتب المدعي العام

الجدول ٦ - موجز النفقات حسب أوجه الإنفاق
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

أنت - الميزانية المتدرجة

(د) الاحتياجات التقديرية لعام ١٩٩٧	(ج) التغير في الموارد (د)-(ب)	(ب) اعتمادات ١٩٩٦ بالتكلفة الكلية	(إ) اعتمادات ١٩٩٦	أوجه الإنفاق
١٨١٨٧,٢	٩٣٧,٩	١٧٢٥٠,٣	٩١٢٠,٩	الوظائف المؤقتة
١٣٢,٠	(١٣٧,٠)	١٤٥٦,٠	١٤٥٦,٠	الخبراء الاستشاريون والخبراء
٠,٠	(٥٠,٠)	٥٠,٠	٥٠,٠	الخدمات التعاقدية
٧٥٠,٠	٠,٠	٧٥٠,٠	٧٥٠,٠	السفر
١٩٠٧٥,٢	(٤٣٩,١)	١٩٥٠٤,٣	١١٣٧٦,٩	المجموع

باء - الموارد الخارجية عن الميزانية

تقديرات ١٩٩٦	نفقات ١٩٩٥	أوجه الإنفاق
٤٧٩,٨	٠,٠	الوظائف المؤقتة
٤٧٩,٨	٠,٠	المجموع

الجدول ٧ - الاحتياجات المؤقتة من الوظائف لعام ١٩٩٧

ألف - الميزانية المقدرة

الزيادة/(النقصان)	١٩٩٧	١٩٩٦	النسبة
الفترة الثانية وما فوقها			
صفر	١	١	مد - ٢
صفر	١	١	مد - ١
صفر	٧	٧	ف - ٥
صفر	٢٣	٢٣	ف - ٤
صفر	٥٧	٥٧	ف - ٣
صفر	٤٣	٤٣	١/٢ - ف
صفر	١٤٢	١٤٢	المجموع
فئة الخدمات العامة والثبات الأخرى			
صفر	٢	٢	فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
صفر	١٨	١٨	فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
صفر	٤٠	٤٠	المجموع
صفر	١٦٢	١٦٢	المجموع الكلي

باء - الموارد الخارجية عن الميزانية

١٩٩٦	١٩٩٥	النسبة
٤	صفر	ف - ٣

(الموظفون بلا أجر في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦)

عدد الموظفين	الوظيفة	البلد المساهم
٥	محقق	كندا ^(٤)
١٠	محقق	هولندا
٥	محقق	البروبيج
١	محقق	السويد
٢	محقق	سويسرا
١	محقق	المملكة المتحدة
٦	محقق	الولايات المتحدة الأمريكية
٢	محقق/ محلل حاسوبي	الولايات المتحدة الأمريكية
٢٢		المجموع

(٤) وفقاً للمعلومات الواردة من وزارة خارجية هولندا، فإن خمسة من الموظفين بلا أجر كنديون من شرطة مونتريال المحلية. ويمولون من المساهمة التي تقدمها حكومة هولندا.

الأدشطة

٢٣ - يركز مكتب المدعي العام تحقيقاته ومحاكماته على الأشخاص المسؤولين أكثر من غيرهم عن أعمال القتل الجماعي التي حدثت في رواندا في عام ١٩٩٤، وخاصة أولئك الذين كانوا يتولون مراكز قيادية. وعلى الرغم من أن قاعدة عمليات المكتب تقع في كيفالي، فقد اضطلع المكتب بأكثر من ٥٠ في المائة من أعمال تحقيقاته خارج رواندا.

٢٤ - وقد أتم المكتب تحقيقاته، وقدم عرائض الاتهام بشأن ٢١ متهمًا. أقر جميعها القضاة. وقدم المكتب أيضًا طلباته الأربع إلى دائرة المحاكمة للإحالة إلى اختصاص المحكمة الدولية لرواندا من حكومتي بلجيكا وسويسرا وحصل على موافقتهم عليها (انظر الفقرة ١٤ أعلاه).

٢٥ - وقد ترسخت الآن أسس العمل بالمكتب، حيث يوجد بالعمل به معظم موظفيه الأساسيين. وحصل على معظم معداته الضرورية وأقام علاقة عمل طيبة مع حكومة رواندا، وحكومات البلدان المجاورة والدول الأعضاء الأخرى المعنية في الأمم المتحدة.

٢٦ - وبعد تحديد تواريخ المحاكمات لعام ١٩٩٧، بحيث تجري من ٩ كانون الثاني/يناير إلى ٦ آذار/مارس وفي ٢٠ شباط/فبراير ١٩٩٧، يقوم المكتب، بالإضافة إلى أعمال التحقيقات التي يقوم بها بالتحضير للقيام بالأداء في التقاضيا خلال المحاكمات. وسيواصل المكتب التحقيق مع الأشخاص المسؤولين ومحاكمتهم، وخصوصاً الأشخاص الذين كانوا يتولون مراكز قيادية، المسؤولون عن تحطيم وتغذية أعمال الإبادة الجماعية وغيرها من الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في عام ١٩٩٤. وعلاوة على ذلك، فمن المتوقع أن يستكمل المكتب التحقيقات ويقدم على الأقل تسع عرائض اتهام جديدة لإقرارها.

٢٧ - ومنذ المراحل المبكرة من عمل المحكمة، يستعين المكتب بخدمات موظفين يعملون بلا أجور في مكتبه في كيفالي لتنفيذ مهامه. ويزمع المكتب مواصلة الاستعادة بـ٨٠ الموظفين بلا أجور في مهامه التحقيقية/التحليلية إلى حين الانتهاء من ترتيبات الادتاج مع الحكومات المعنية. ويوجد ٣٢ موظفًا يعملون بلا أجور في مكتب المدعي العام في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦.

الاحتياجات من المواردتكليف الموظفين

٢٨ - لم تطلب لعام ١٩٩٧ أية وظائف إضافية في العيزانية المقدرة. وستفطى الموارد المقدرة بمبلغ ١٨١٨٣٢٠٠ دولار استمرار ١٦٢ وظيفة مؤقتة (وظيفة برتبة مد - ٢ ووظيفة برتبة مد - ١ و ٧ وظائف برتبة ف - ٥ و ٣ وظيفة برتبة ف - ٤ و ٥٧ وظيفة ف - ٣ و ٤٣ وظيفة برتبة ف - ١/٢ ووظيفتان من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية) ووظيفة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) (انظر هيكل وظائف المكتب في المرفق الثالث). وفيما يلي توزيع تلك الوظائف بين مختلف أقسام مكتب المدعي العام.

٢٩ - مكتب المدعي العام مباشرة - يقترح أن يستمر في عام ١٩٩٧ تتمة ملاك الوظائف الحالية في لاهي المكونة من منسق برتبة ف - ٣، وموظف من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)، كمساعد شخصي للمدعي العام وموظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) ليقدم دعما بأعمال السكرتارية.

٣٠ - قسم التحقيقات - يرأس هذا القسم مدير تحقيقات، وهو يتتألف من تسعه أفرقة تحقيق متعددة التخصصات، وفريق للاستراتيجية، ووحدة للطلب الشرعي، وخدمات للترجمة الشفوية. وفي عام ١٩٩٧ ستحظى الموارد المطلوبة تكلفة استئجار الوظائف التالية: وظيفة برتبة مد - ١ و ٣ وظائف برتبة ف - ٥ و ٣٢ وظيفة برتبة ف - ٤ و ٥٠ وظيفة برتبة ف - ٢ و ٣٧ وظيفة برتبة ف - ٢، ووظيفة من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية) و ٧ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٣١ - قسم الادعاء - يقترح أن يستمر في عام ١٩٩٧ ملاك الموظفين الحالي المكون من ١٨ وظيفة وظيفة برتبة مد - ٢، و ٤ وظائف برتبة ف - ٥ و ٣ وظائف برتبة ف - ٣، و ٤ وظائف برتبة ف - ٢، و ٦ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٣٢ - قسم المعلومات والسجلات - يتتألف ملاك الموظفين الحالي من وظيفتين برتبة ف - ٣ ووظيفتين برتبة ف - ٢ و ٤ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٣٣ - قسم الخدمات القانونية - يقدم هذا القسم خدمات قانونية للمدعي العام بوصفه المدعي العام لكل من المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الدولية لرواندا. وتتألف الوظائف التي أسهمت بها المحكمة الدولية لرواندا في هذا القسم في لاهي من وظيفة برتبة ف - ٤ وظيفة برتبة ف - ٢.

الخبراء الاستشاريون والخبراء

٣٤ - ستظل الموارد البالغ قدرها ١٣٢ ٠٠٠ دولار تكاليف إدلة الخبراء بالشهادة في مجالات علم الطب الشرعي وعلم الخرائط.

السفر

٣٥ - مطلوب موارد تقدر بمبلغ ٧٥٠ ٠٠٠ دولار لسداد تكاليف السفر داخل رواندا وإلى البلدان المجاورة وإلى أوروبا وأمريكا الشمالية والشرق الأوسط. وبالنسبة إلى السفر داخل رواندا، تساير أفرقة التحقيق لمدد تتراوح بين ٥ و ١٠ أيام، وهي مكونة من ثلاثة محققين يصحبهم مترجم وسائق وموظف دولي للأمن. أما بالنسبة للسفر خارج رواندا، فيلزم سفر الاثنين من المحققين كل مرة لاستجواب الشهود والمشتبه فيهم المتقيمين في الخارج.

رابعا - قلم المحكمة

الجدول ٨ - موجز النفقات حسب وجه الإنفاق
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - الميزانية المقررة

(د) تقديرات الاحتياجات لعام ١٩٩٧	(ج) التغيير في الموارد (د) - (ب)	(ب) اعتمادات ١٩٩٦ بالتكلفة الكلية	(إ) اعتمادات ١٩٩٦	وجه الإنفاق
١٣ ٥٤٢,٨	٢ ٣٢٢,٧	١١ ٢٢٠,٢	٥ ٥٧٩,٧	الوظائف المؤقتة
٧٧,٠	(٢٨٠,٠)	٧٥٢,٠	٣٥٢,٠	المساعدة المؤقتة المقدمة للأجتماعات
٤ ٤٢٢,٧	٤ ٣٧٧,٧	٥٠,٠	٥٠,٠	المساعدة المؤقتة العامة
٠,٠	(٢٥,٠)	٢٥,٠	٢٥,٠	الخبراء الاستشاريون والخبراء
٦٠٠,٠	٠,٠	٦٠٠,٠	٦٠٠,٠	السفر
٣ ٨٨٣,٢	٨٠١,٩	٣ ٠٨١,٣	٣ ٠٨١,٣	الخدمات التعاقدية
٢,٩	(٢,١)	٥,٠	٥,٠	الضيافة
١ ٧٥٢,٧	(٩٤٧,٤)	٢ ٧٠١,٠	٢ ٧٠١,٠	نفقات التشغيل العامة
٦٣٦,٩	(١١٢,٤)	٧٦٩,٣	٧٦٩,٣	اللوازم والمواد
٤٦١,٢	(٤ ١٠٩,٨)	٤ ٥٧١,٠	٤ ٥٧١,٠	الأثاث والمعدات
٠,٠	(٦ ٣٤٩,٤)	٦ ٣٤٩,٤	٦ ٣٤٩,٤	التشييد/التعديلات في أماكن العمل
٢٥ ٣٧٥,٤	(٤ ٣٢٨,٩)	٢٩ ٧٠٤,٢	٢٤ ٦٢,٧	المجموع

باء - الموارد الخارجية عن الميزانية

تقديرات ١٩٩٦	نفقات ١٩٩٥	وجه الإنفاق
١٢٨,١	٨٣,٤	المساعدة المؤقتة العامة
٠,٠	١٤٨,١	السفر
١ ١٦٨,٢	٠,٣	نفقات التشغيل العامة
٩,٣	٠,٠	اللوازم والمواد
٢٠٨,٢	١١,٣	الأثاث والمعدات
١ ٥١٤,١	٢٤٣,١	المجموع

الجدول ٩ - الاحتياجات من الوظائف المؤقتة لعام ١٩٩٧

الميزانية المقررة

الزيادة/(النقصان)	١٩٩٧	١٩٩٦	الفترة
الفترة الفنية وما فوقها			
صفر	١	١	الأمين العام المساعد
صفر	صفر	صفر	٢ - مد
صفر	٢	٢	٣ - مد
صفر	١	١	٤ - ف
١	١١	١٠	٥ - ف
١٠	٢٤	١٤	٦ - ف
٣	١٤	١١	٧ - ف
١٤	٥٣	٣٩	المجموع
فترة الخدمات العامة والفنادق الأخرى			
صفر	٢	٢	فترة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
٢	١٦	١٢	فترة الخدمات العامة (الرتبة الأخرى)
صفر	٣٧	٣٧	خدمات الأمن
صفر	١١	١١	الخدمة الميدانية
٤	١١٠	١٠٦	الرتبة المحلية
٧	١٧٦	١٦٩	المجموع
٢١	٢٢٩	٢٠٨	المجموع الكلي

الأنشطة

٣٦ - اضطلع قلم المحكمة، في عام ١٩٩٦، بإدارة وتوفير الخدمات للمحكمة وأنشأ جميع الدوائر الأساسية، بما في ذلك، مرفق الاحتجاز، ووحدة الضحايا والشهود. كما وضع الصكوك القانونية الضرورية للتشغيل الفعال للمحكمة، أي التوجيه الخاص بانتداب محام للدفاع، ولائحة الحجز الاحتياطي للأشخاص الذين يتتظرون المحاكمة أو الاستئناف أمام المحكمة، أو المحتجزين بأمر من المحكمة، والاتفاق بين المحكمة الجنائية الدولية لرواندا ولجنة الصليب الأحمر الدولية بشأن تعقد الأحوال في مرفق الاحتجاز، وللائحة التأديبية لمرفق الاحتجاز، والتوجيه الخاص بتنظيم مراسلات المحتجزين، والتوجيه الخاص بحماية الشهود.

٣٧ - ونقل رئيس قلم المحكمة إلى السلطات المسؤولة في البلدان التي يعتقد أن المتهمين يقيمون فيها، أوامر بإلقاء القبض على ٢١ متهمًا. كما نقل أربعة أوامر بالإحالة وأوامر بالاحتجاز المؤقت إلى الحكومات المعنية (انظر الفقرة ١٤).

٣٨ - ونفذ قلم المحكمة التوجيهي الخاص باهتمام محام للدفاع من خلال وضع قائمة بالمحامين الذين يمكن اهتمامهم للدفاع عن المشتبه فيهم أو المتهمين. وعين فريقاً استشارياً وحدد الأتعاب الواجب دفعها للدفاع. كما وضع قلم المحكمة الآلية الملازمة لتحديد ما إذا كان المتهم معوزاً على النحو المنصوص عليه في النظام الأساسي للمحكمة.

٣٩ - وانتهت المحكمة من بناء ١٢ زنزانة في مرفق الاحتجاز التابع لها، وحجبتاحتياطياً المحتجزين الثلاثة الأوائل الذين وجوبت إليهم الاتهام. ومن المتوقع في أواخر الربيع الرابع من سنة ١٩٩٦ الانتهاء من مرفق الاحتجاز الذي يتسع لـ ٦٥ محتجزاً، وسيجري تشغيله وفقاً للمعايير التي حددتها المحكمة.

٤٠ - وبحلول نهاية تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، سيكون الطابق الرابع من جناح كيليمنجارو من مركز المؤتمرات الدولي في أروشا قد جدد وانتهي من بنائه ليؤوي مكاتب القضاة وإحدى قاعتي المحكمة. ويتوقع الانتهاء بحلول ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦، من جميع أعمال التشيد والتجديد في الطابق الثالث والطابق الأرضي لتوفير المكاتب لموظفي قلم المحكمة والقاعة الثانية للمحكمة.

٤١ - ومن المتوقع أن يستمر برنامج عمل قلم المحكمة في عام ١٩٩٧ بأنشطة مماثلة لأنشطة عام ١٩٩٦ المقضية أعلاه.

الاحتياجات من الموارد تكليف الموظفين

٤٢ - في عام ١٩٩٧، يتوقع أن يحتفظ بالمستوى الحالي للموظفين باستثناء تغييرات محددة على النحو المشار إليه أدناه لتلبية الاحتياجات التشغيلية الفورية لقلم المحكمة (الاطلاع على شكل يتضمن ملاك قلم المحكمة، انظر المرفق الرابع). وتبلغ تقديرات الموارد المطلوبة ١٣٥٤٢٨٠٠ دولار للاحتفاظ بـ ٢٠٨ وظائف (١ أمين عام مساعد، ٢ برتبة مد - ١، و ١ برتبة ف - ٥، و ١٠ برتبة ف - ٤، و ١٤ برتبة ف - ٣، و ١١ برتبة ف - ٢، و ٢ من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)، و ١٣ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، و ١١ من فئة الخدمات الميدانية، و ٣٧ من فئة خدمات الأمن و ١٠٦ من الرتبة المحلية) و ٢١ وظيفة إضافية (١ برتبة ف - ٤، و ١٠ برتبة ف - ٣، و ٤ برتبة ف - ٢، و ٢ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) و ٤ من الرتبة المحلية (انظر المرفق الخامس). وهذه الوظائف موزعة بين مختلف أقسام قلم المحكمة كما يلي:

٤٣ - المكتب التابع المسجل مباشرة - يتكون الملاك الحالي للموظفين من أمين عام مساعد، ومساعد خاص من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)، وسكرتيرة من الرتبة المحلية. ولا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧.

٤٤ - وحدة الصحافة والمعلومات - يضم الملاك الحالي لموظفي الوحدة وظيفة واحدة برتبة ف - ٤، وواحدة برتبة ف - ٢، وواحدة من الرتبة المحلية لتوفير الدعم لأعمال السكرتارية/الأعمال المكتبية. ولا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧.

٤٥ - خدمات الأمن والسلامة - لا يقترح إدخال أي تغيير على الملاك الحالي للموظفين الذي يتكون من وظيفة واحدة برتبة ف-٤، وثلاث برتبة ف - ٣، و ٣٧ موظفنا دوليا للأمن، و ٢٢ موظفنا للأمن من الرتبة المحلية، ووظيفتين من الرتبة المحلية لتوفير الدعم لأعمال السكرتارية/الأعمال المكتبية.

٤٦ - خدمات الدعم القانوني والقضائي - يتكون الملاك الحالي للموظفين من وظيفة واحدة برتبة مذ - ١، وواحدة برتبة ف-٥، وثلاث برتبة ف-٤، واثنتين برتبة ف-٣، وأربع من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، واثنتين من الرتبة المحلية. ولا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧.

٤٧ - وحدة الضحايا والشهود - لما كان الهدف العام للمحكمة هو ضمان محاكمة حرة وعادلة ونزيهة، أنشئت وحدة الضحايا والشهود في أواسط عام ١٩٩٦ من الموارد المتاحة في صندوق التبرعات لمساعدة كل من شهود الإثبات وشهود النفي بدون تحيز، وضمان السلامة والسرية بالنسبة للضحايا والشهود، وتوفير الحماية المادية والنفسية لهم. وفي عام ١٩٩٧، يقترح إدراج الوحدة في إطار الميزانية العادلة المقترنة.

٤٨ - وستكون هذه الوحدة من ثلاثة موظفين من الفئة الفنية (١ برتبة ف - ٤، و ١ برتبة ف - ٣، و ١ برتبة ف - ٢) وثلاثة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، وستشمل وظائفهم التنسيق مع الحكومات المعنية ومع مكتب المدعي العام وهيئة الدفاع بشأن تأمين سلامة الشهود وتقاعدهم. وعلاوة على ذلك، سيطلب من شاغلي هذه الوظائف التحديد الفعلي لأماكن وجود الشهود، وكفالة انتقالهم من مقر المحكمة وإليها، واتخاذ الترتيبات اللازمة لتوفير الوثائق الصحية ووثائق السفر اللازمة وتوفير المشورة للشهود. كما سيطلب من موظفي الوحدة أن يتولوا جميع المسائل الإدارية للشهود في بيوت آمنة وفي المحاكم، بما في ذلك بناء الثقة وتوفير المأكل والمليس وغيرهما من الاحتياجات الشخصية.

٤٩ - المكتب التابع لرئيس الشؤون الإدارية مباشرة - لا يقترح إدخال أي تغيير على ترتيبات ملاك موظفي المكتب في عام ١٩٩٧. ويكون الملاك الحالي للموظفين من موظف برتبة مذ - ١، وإثنين برتبة ف - ٢، وأربعة لدعم السكرتارية/الدعم الإداري من الرتبة المحلية: اثنان في نيويورك، واثنان في مكتبي المحكمة في أروشا وكيفالي.

٥٠ - خدمات الميزانية والمالية - يتكون الملاك المعتمد للموظفين من وظيفة برتبة ف - ٤، واثنتين برتبة ف - ٣، ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)، ووظيفتين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) وخمس من الرتبة المحلية. ولا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧.

٥١ - خدمات شؤون الموظفين - لا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧ على الملاك الحالي لموظفي الوحدة. وتمثل الترتيبات الحالية لملاك الموظفين فيما يلي: وظيفة واحدة برتبة ف - ٤، ووحدة برتبة ف - ٣، ووحدة برتبة ف - ٢، وخمس وظائف من الرتبة المحلية للدعم الإداري/دعم أعمال السكرتارية.

٥٢ - خدمات المشتريات - لا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧ على الملاك الحالي لموظفي الوحدة الذي يتكون من وظيفة واحدة برتبة ف - ٤، واثنتين برتبة ف - ٢، ووحدة من فئة الخدمات العامة (الراتب الأخرى) وست من الرتبة المحلية.

٥٣ - الخدمات العامة - لا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧ على الملاك الحالي لموظفي هذه الدائرة الذي يتكون من وظيفة واحدة برتبة ف - ٤، وثلاثة برتبة ف - ٢، و ١٦ من الرتبة المحلية.

٥٤ - إدارة المباني - لا يقترح إدخال أي تغيير على الملاك الحالي للموظفين الذي يتكون من وظيفة واحدة برتبة ف - ٣، واثنتين برتبة ف - ٢، وخمس من الرتبة المحلية توفر الدعم للأعمال المكتبية وأعمال السكرتارية.

٥٥ - وحدة خدمات المعلومات الإدارية/التجهيز الإلكتروني للبيانات - لا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧ على ملاك الموظفين القائم، الذي يتتألف من وظيفة واحدة برتبة ف - ٣، ووظيفتين برتبة ف - ٢، ووظيفتين من فئة الخدمات العامة (الراتب الأخرى) وأربع وظائف من الرتبة المحلية.

٥٦ - قسم الاتصالات - تتتألف ترتيبات التوظيف الحالية من ٩ وظائف من فئة الخدمة الميدانية و ١٠ وظائف من الرتبة المحلية. ومع بدء المحاكمات، تدعو الحاجة إلى ٤ وظائف إضافية من الفئة المحلية لتوفير اثنين من التقنيين لكل قاعة من قاعات المحكمة، لتشغيل نظام التسجيلات السمعية ونظام تسجيلات الفيديو.

٥٧ - قسم النقل - لا يقترح إدخال أي تغيير على ملاك الوظائف الحالي المؤلف من وظيفة واحدة برتبة ف - ٣، ووظيفتين من فئة الخدمة الميدانية، ووظيفتين من فئة الخدمات العامة (الراتب الأخرى) و ١٨ وظيفة من الرتبة المحلية.

٥٨ - وحدة المكتبة والمراجع - تتتألف ترتيبات التوظيف الحالية من وظيفة واحدة برتبة ف - ٣ وتلائم وظائف من الرتبة المحلية. ولا يقترح إدخال أي تغيير في عام ١٩٩٧.

٥٩ - وحدة الخدمات اللغوية وخدمات المؤتمرات - يتتألف مستوى ملاك الوظائف الحالي من وظيفة واحدة برتبة ف - ٤ وأربع وظائف من الرتبة المحلية. ومع بدء المحاكمات، تطلب موارد لوظائف إضافية (تسعة

وظائف برتبة ف - ٢ ووظيفتان برتبة ف - ٢) ل توفير خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية للوثائق باللغتين (الإنكليزية والفرنسية) تحضيرا لإجراءات المحاكمة وفي أثنائها.

الممساعدة المؤقتة للاجتماعات

٦٠ - طلبت موارد من أجل وظائف مؤقتة في إطار وحدة الخدمات اللغوية وخدمات المؤتمرات بغية تقديم خدمات الترجمة الشفوية والتحريرية للوثائق تحضيرا لإجراءات المحاكمة وفي أثنائها. وريثما يؤذن بهذه الوظائف الإضافية وتم إجراءات التعيين، يتطلب مبلغ قدره ٧٢٠٠٠ دولاً، يعكس انخفاضاً قدره ٢٨٠ دولاً، لتقديم خدمات الترجمة الشفوية إلى أن يتم ذلك التعيين.

الممساعدة العامة المؤقتة

٦١ - تطلب موارد قدرها ٤٢٢٧٠٠ دولاً، تعكس زيادة قدرها ٣٧٢٧٠٠ دولاً للاستعاة بموظفيين إضافيين للقيام بمهام قصيرة الأجل أثناء فترات ذروة عبء العمل، وليحل محل الموظفين المتغيبين في إجازات سنوية أو إجازات مرضية وللقيام بالعمل الإضافي (٥٠٠٠ دولاً) وأربعة مختصين لقاعات المحكمة أثناء المحاكمات: اثنان منها لخدمة كل واحدة من دائري المحاكمة (٦٠٠ دولاً).

٦٢ - وعند تأدية المحكمة دورها الكامل، وانتهاء أعمال تشييد مركز أروشا للمؤتمرات الدولية، ومرافق الاحتجاز، وزيادة النشاط مع بدء المحاكمات، ومراعاة للحالة السياسية العامة في المنطقة، ستدعى الحاجة إلى موظفي أمن إضافيين لمراقبة المرافق، والدخول، والمرافقة المسلحة، والحماية الشخصية وللحاجة سير العمل في قاعات المحكمة في نفس الوقت. وزيادة عن ذلك، ستدعى الحاجة إلى دعم أمني لمراقبة أفرقة التحقيق ولوحدة حماية الضحايا والشهود المنشأة حديثاً. وبناء على ذلك، تطلب موارد قدرها ٣٧٣٩١٠٠ دولاً لتوفير ما يعادل ٧٥ من حراس الأمن.

السفر

٦٣ - تطلب موارد على مستوى المواصلة قدرها ٦٠٠٠٠٠ دولاً لتفطية التكاليف التالية: (أ) سفر المسجل إلى البلدان لتسليم أوامر القبض إلى حكومات البلدان التي لجأ إليها المتهمون؛ (ب) سفر المسجل ورئيس الإدارة وغيرها من الموظفين إلى كييفالي، ونيويورك، ولاهاري لإقامة الاتصال وأداء غير ذلك من المهام ذات الصلة، (ج) سفر الشهود إلى مكان المحاكمة؛ (د) سفر المتهمين ومحامي الدفاع؛ (هـ) السفر لأغراض توفير الحماية للشهود.

الخدمات التعاقدية

٦٤ - وفقا للتوجيه الخاص بتعيين محام للدفاع، تطلب موارد تقدر بـ ٣٥٩٩٧٠٠ دولاً لتوفير محام لأي متهم ثبت عدم استطاعته أن يوفر لنفسه تمثيلا قانونيا (شروط العوز كما تحددها المادة ٤ من التوجيه). وبعد أن ناقش المحامون هذه المسألة أثناء الجلسات، قضت المحكمة الآن بوجوب أن يعين للمتهم المعوز اثنان من محامي الدفاع بدلًا من المحامي الواحد المقدر توفيره أصلًا في عام ١٩٩٦. وبناء

عليه، تستند الموارد المطلوبة، التي تعكس زيادة قدرها ٧٠٠ ٥٩٦ دولار، إلى افتراض عقد قرابة ١٢ محاكمة في عام ١٩٩٧ بتكلفة قدرها ٣٠٠ ٠٠٠ دولار للقضية الواحدة - وهي تكلفة تستند إلى عملية التحضير قبل المحاكمة وإلى المراقبة الفعلية في المحكمة من جانب فريق محامي الدفاع.

٦٥ - وزيادة عن ذلك، يطلب مبلغ قدره ٤٠٠ ٢٨٣ دولار، يعكس زيادة قدرها ٤٠٤ ٤٠٠ دولار، للخدمات التعاقدية التي تشمل الطباعة الخارجية (٢٥٠٠ دولار) وخدمات الأمن التعاقدية مع دائرة الشرطة والسجون التنزانية في أروشا (٤٢٠ ٥٠٠ دولار) ولشركة محلية للحراسة في كيغالي (٦٠ ٥٠٠ دولار). وبموجب اتفاق مبرم مع الحكومة التنزانية، ستقدم المحكمة الوجبات الغذائية والمحاصريف النثرية لضباط الأمن الذين يوفرون الأمن لمركز أروشا للمؤتمرات الدولية، عند نقل المتهمين داخل جمهورية تنزانيا المتحدة وحول مرافق الاحتياج.

الضيافة

٦٦ - يتصل مبلغ ٢ ٩٠٠ دولار بتكلفة الحفلات والضيافة الرسمية.

مصروفات التشغيل العامة

٦٧ - يرد أدناه توزيع الاحتياجات من الموارد وقدرها ١ ٧٥٣ ٧٠٠ دولار، وهي تعكس انخفاضاً قدره ٤٠٠ ٩٤٧ دولار. وهذا الانخفاض ناجم بالدرجة الأولى عن انتهاء الاحتياجات المتعلقة باستئجار بعض أماكن العمل.

(أ) استئجار أماكن العمل وصيانتها (٤٠٠ ٧٨٩ دولار)، وهو مبلغ يعكس انخفاضاً قدره ١ ٤٤٦ ٧٠٠ دولار ويحصل بما يلي:

١' موارد قدرها ٤٠٠ ٦٦٥ دولار، لتفطية تكاليف استئجار أماكن العمل في مركز أروشا للمؤتمرات الدولية، وورش المركبات في أروشا وكيفالي، والمكاتب في فندق أماهورو ومجمع الاتصالات السابق التابع لبعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى رواندا. وخفضت الموارد المطلوبة من قبل في عام ١٩٩٦ لاستئجار أماكن العمل لكنها تعكس انتهاء بعض الاحتياجات في كيغالي، ولا سيما استئجار أماكن الإقامة في الفنادق والمكاتب في مبني منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف):

٢' تقدير الاحتياجات تحت بند خدمات صيانة متعددة (١٠٠ ٠٠٠ دولار)، وهو اعتماد جديد، سيفطي تكلفة صيانة المرافق (المكاتب ومرافق الاحتياج) التابعة للمحكمة في كل من أروشا وكيفالي؛

٣' يطلب اعتماد جديد لتشغيل المساعد وصيانتها (١٢ ٠٠٠ دولار) وذلك لثلاثة مساعد في مركز أروشا للمؤتمرات الدولية، يقتصر استخدامها على موظفي المحكمة ومحتجزها؛

٤) يطلب توفير مبلغ على مستوى المواصلة قدره ١٢٠٠٠ دولار لتفطيلية تكلفة مواد وخدمات التنظيف.

(ب) الموارد المتعلقة بالمنافع (٢٩٢ ٠٠٠ دولار)، وتعكس زيادة في الاحتياجات قدرها ٢٦٠ ٨٠٠ دولار، ويمكن توزيعها إلى: المياه (١٨ ٢٠٠ دولار) لمكاتب كل من أروشا وكيفالي، والوقود للمولدات الكهربائية التابعة للمحكمة (٢٧٣ ٨٠٠ دولار) في مركز أروشا للمؤتمرات الدولية، ومرفق الاحتجاز، والمكاتب في كيفالي.

(ج) تطلب موارد على مستوى المواصلة قدرها ٤٠٠ دولار لخدمات الحكمة الدبلوماسية ٦ دولان)، وخدمات البريد السريع (٦٠٠ ١٢ دولان) والبريد الدولي (١٠٠ ٥ دولار).

(د) يطلب مبلغ قدره ٤٠٠ دولار تحت بند خدمات متعددة، يعكس زيادة قدرها ١٨٥٠٠ دولار، لتفعيل تكاليف الرسوم المصرفية (٦٠٠٠ دولار)، وأتعاب المراجعة الخارجية للحسابات (٤٥٥٠٠ دولار)، والمراجعة الداخلية للحسابات (مكتب المراقبة الداخلية) البالغة ٥٠٠ ٢٤ دولار، والتأمين على المركبات (١٧٤٠٠ دولار)، وخدمات وكيل الشحن (٦٠٠٠ دولار) الذي يضطلع بأعمال التخليص، وعمليات الشحن الدولي والتغذية والتحميل والتغليف ولا سيما بالنسبة إلى البضائع المرسلة بحرا إلى دار السلام، وتتحصل الزيادة بكل من الرسوم المصرفية العادي والرسوم المحددة المتصلة بالتزوييد بالأوراق النقدية؛

(ه) يطلب توفير اعتماد على مستوى المواصلة قدره ٢٤٠٠٠ دولار لتفطية تكلفة الاتصالات، بما في ذلك تركيب أجهزة الهاتف، والوصلات الريفيّة (٤٠٠٠ دولار)، وخطوط الاتصالات التجارية والسائلية (٢٠٠٠٠ دولار).

(و) يطلب توفير موارد بالمستوى الحالى قدرها ٨٠٠ ٢٠٠ دولار لصيانة المركبات وتصليحها.

اللوازم والمواد

٦٨ - ستغطي الموارد المطلوبة (١٠٠ ١٣٦ دولار) تكاليف القرطاسية والمواد القابلة للاستهلاك اللازمة للتجهيز الإلكتروني للبيانات (٠٠٠ ١٨٠ دولار)، وللوازم السمعية/البصرية (٠٠٠ ٤٨ دولار)، وللوازم المتصلة بعلم الآثار وللوازم الأنثروبولوجية (٠٠٠ ٢٤ دولار)، وللوازم الطبية (٠٠٠ ١٢ دولار)، وللملابس (٠٠٠ ٦ دولار)، وأوغذية (٠٠٠ ٦٥ دولار) للمتحجزين، وخدمات غسل الملابس لـ٩ فرداً من الأمن والمتحجزين (٠٠٠ ٤٠ دولار)، ولوازم الأمن والسلامة (٠٠٠ ٨٣ دولار)، وأفلام التصوير وتجهيز ١٥ فلماً (٠٠٠ ٣٦ دولار)، والصحف اليومية والدوريات (٠٠٠ ١ دولار)، والوقود ومواد التزلق (٠٠٠ ٩٠٠ ١٤١ دولار).

الآثار والمعدات

٦٩ - الموارد المطلوبة وقدرها ٢٠٠ ٤٦١ دولار هي لتفطية تكلفة أثاث المكاتب (٥٠ ٠٠٠ دولار) وتكلفة المعدات التالية (٢٠٠ ٤١١ دولار):

- (أ) الاستعاضة عن معدات التجهيز الالكتروني للبيانات المستعملة المنتقولة من أماكن أخرى أو المقدمة على سبيل التبرع (٢٠٠ ١٠٣ دولار):
- (ب) موارد للمعدات المتعددة الأخرى بما في ذلك معدات الورش (٣٠ ٠٠٠ دولار):
- (ج) معدات الاتصالات: قطع الغيار واللازم للمولدات الكهربائية (٤٠ ٠٠٠ دولار)، أجهزة الاتصال اللاسلكي وإعادة الإرسال (٤٥ ٠٠٠ دولار)، الأجهزة السمعية/البصرية (٦٠ ٠٠٠ دولار)، معدات متعددة مثل معدات الاختبار، ووحدات الإمداد غير المنقطع بالطاقة الكهربائية وأدوات الاتصالات (٤٠ ٠٠٠ دولار) والمعدات الساقية (٥٠ ٠٠٠ دولار):
- (د) معدات الأمان والسلامة (٤٣ ٠٠٠ دولار).

خامسا - النتائج

٧٠ - استنادا إلى المقترفات الوارد تفصيلها في الفقرات السابقة، يقدر أن تلزم موارد بمبلغ صافيه ٧٣٢ ٤٦ دولار لاشتغال المحكمة الجنائية الدولية لرواندا في عام ١٩٩٧. وسيلزم توفير مبلغ إضافي قدره ٥٠٠ ٦٨٢ دولار للإقطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين، تقابل إيرادات آتية من الإقطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين بالمثل نفسه. وقد ترغب الجمعية العامة في اعتماد مبلغ صافيه ٧٣٢ ٤٦ دولار ((جماليه ٢٠٠ ٤١٥ ٥١ دولار) لعام ١٩٩٧، بعد استخدام الرصيد غير المرتبط به لعام ١٩٩٦ (رهنا بالمعلومات المتعلقة بتوافر الأموال والتي ستقدم قبل أن تتخذ الجمعية العامة قرارا)، ويمول المبلغ المتبقى حسب المنهجية التي وضعتها الجمعية في قرارها ٢٥١/٤٩ المؤرخ ٢٠ تموز/يوليه ١٩٩٥.

المرفق الأول

الibriعات

- ١ - دعت الجمعية العامة في قرارها ٢٥١/٤٩، المؤرخ ٢٠ تموز/يوليه ١٩٩٥، الدول الأعضاء والأطراف المعنية الأخرى إلى أن تقدم التبرعات إلى المحكمة نقدا وفي شكل خدمات ولوازم تكون مقبولة لدى الأمين العام.
- ٢ - وبلغت قيمة التبرعات المقدمة لصندوق التبرعات حتى الآن ٤٣١ ٥٠٠ دولار، على النحو المبين في الجدول أدناه.

حالة التبرعات النقدية المقدمة لصندوق التبرعات (بدولارات الولايات المتحدة)

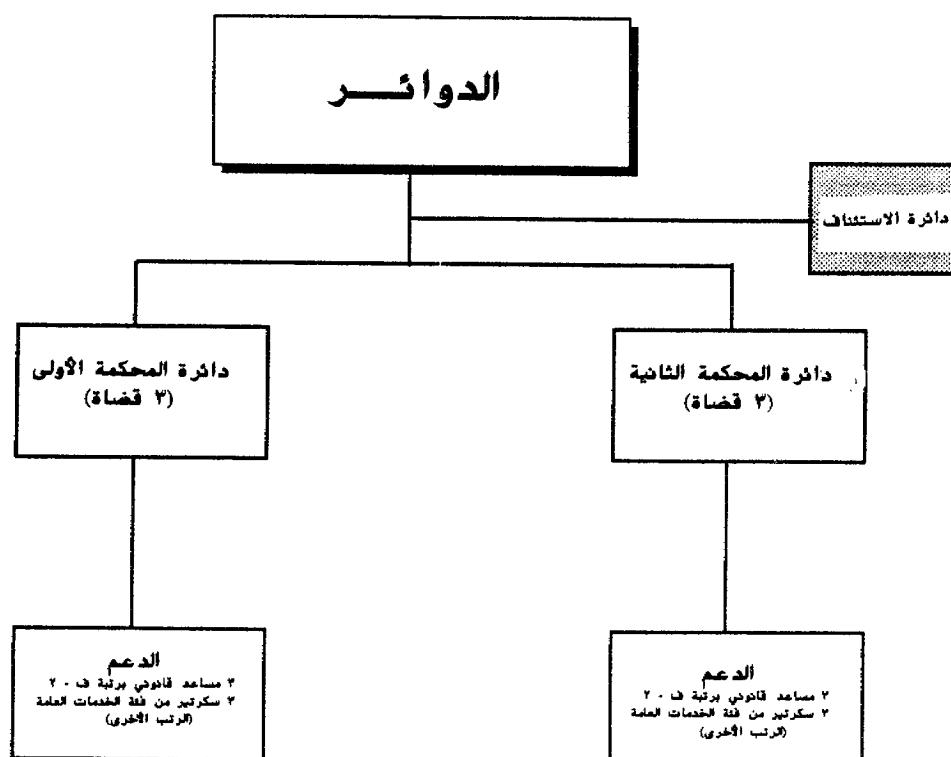
<u>قيمة التبرع الوارد</u>	<u>المتبرع</u>	<u>التاريخ</u>
٧٥ ٧٥٧,٥٨	سويسرا	١٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥
٣١ ٨٦٠,٠٠	نيوزيلندا	١١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥
٧٩ ٢٢٥,٠٠	أيرلندا	٩ آذار/مارس ١٩٩٥
١ ٠٠٠,٠٠	مصر	١٤ آذار/مارس ١٩٩٥
١ ٠٠٠,٠٠	شيلي	٢٩ آذار/مارس ١٩٩٥
٣ ٠٠٠,٠٠	لبنان	٤ نيسان/أبريل ١٩٩٥
٢٠ ٠٠٠,٠٠	اليونان	١١ نيسان/أبريل ١٩٩٥
٧ ٥٠٠,٠٠	اسرائيل	١٩ أيار/مايو ١٩٩٥
٣ ٠٠٠,٠٠	الكرسي الرسولي	٢٢ أيار/مايو ١٩٩٥
١ ١١٥ ٩٤٩,٤٢	بلجيكا	٢٣ حزيران/يونيه ١٩٩٥
٤٩ ٩٨٣,٠٠	النرويج	١٠ تموز/يوليه ١٩٩٥
٦٨ ٧٢٨,٥٢	السويد	١٣ تموز/يوليه ١٩٩٥
٢ ٩٣٢,٠٠	نيوزيلندا	٢٩ تموز/يوليه ١٩٩٥
٧٨ ٧٥١,٠٠	اسبانيا	١٤ آب/أغسطس ١٩٩٥

<u>قيمة التبرع الوارد</u>	<u>المتبرع</u>	<u>التاريخ</u>
٤٣ ٤٥١,٨١	الدانمرك	٢٩ آب/أغسطس ١٩٩٥
٢ ٩٩٥ ٥٣٠,٨٦	هولندا	١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥
٧١ ٢٤٩,٠٠	اسبانيا	٢٤ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٥
٣٦٧ ٤٥٠,٠٠	كندا	٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥
١٥٨ ٤٧٨,٦٠	أيرلندا	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥
٧٥ ٠٠٠,٠٠	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	٢٢ نيسان/أبريل ١٩٩٦
٢٠ ٠٠٠,٠٠	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٦
٣٦٧ ٤٠٠,٠٠	كندا	٢٦ نيسان/أبريل ١٩٩٦
٧٩٤ ٢١٣,٣٢	بلجيكا	٩ حزيران/يونيه ١٩٩٦
<u>٦ ٤٣١ ٤٦٠,١٠</u>	<u>المجموع</u>	

٣ - وفضلاً عن ذلك، قدم عدد من الدول الأعضاء تبرعات عينية إلى المحكمة؛ وأدرجت التفاصيل المتعلقة بها حتى آذار/مارس ١٩٩٦ في تقرير الأمين العام بشأن أداء المحكمة لعام ١٩٩٥ (A/C.5/50/70). وقد زادت هذه التبرعات مؤخراً نتيجة لقيام حكومة الدانمرك بدفع التكاليف المتعلقة باستئجار طائرة لفترة أولية مدتها ثلاثة أشهر لضمان النقل الآمن وال مباشر لموظفي المحكمة بين أروشا وكيفالي. وعند انتهاء هذه الفترة، قدمت الحكومة البلجيكية موارد عن طريق صندوق التبرعات لمواصلة استئجار الطائرة فترة أخرى مدتها سنة.

٤ - وفيما يتعلق باستخدام موارد صندوق التبرعات، ونظراً لحالات التأخير التي تواجهها المحكمة في بلوغ مرحلة التشغيل الكامل حتى أوائل عام ١٩٩٦، كانت النفقات من الصندوق أبطأ مما كان متوقعاً. وفي عام ١٩٩٥ بلغت النفقات ٢٤٣ ١٠٠ دولار، وبلغت تقديرات النفقات في عام ١٩٩٦ ما قيمته ١ ٩٩٣ ٩٠٠ دولار؛ وقد تفاصيل ذلك في الجداول من ١ إلى ٩ في متن هذا التقرير. وبالإضافة إلى استخدام الموارد لاستئجار طائرة كما هو مشار إليه أعلى، استخدمت الموارد من الصندوق، كتدبير مؤقت، في عام ١٩٩٦ لتفطية احتياجات إنشاء وحدة الفصحايا والشهود والاحتياجات الأساسية لشهود الاتهام والدفاع.

المرفق الثاني



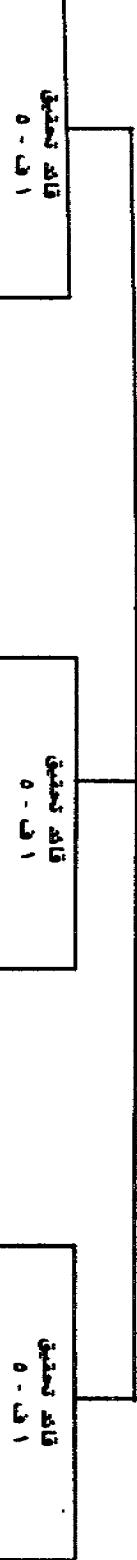
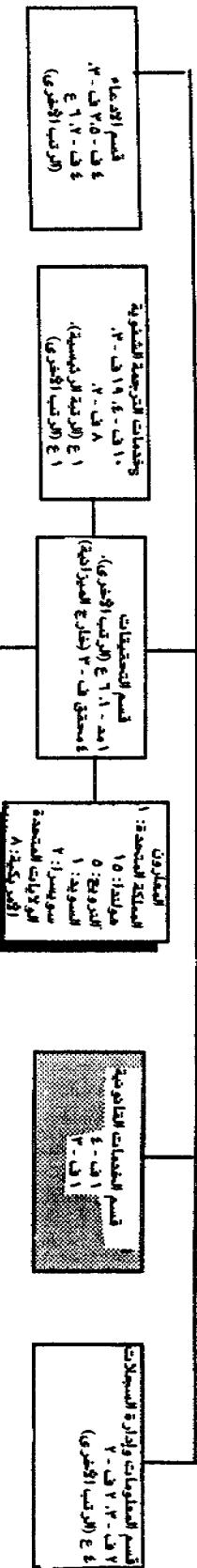
دائرة الاستئناف تخدم المحكمة الجنائية الدولية
ليوغوسلافيا والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا

العرف الثالث

المدعى العام (وكيل الأمين العام)

داتب العجمي العام
١ مذ - ٣

مكتب العجمي العام (افت - ٢)
١ (الرتبة الأخرى)

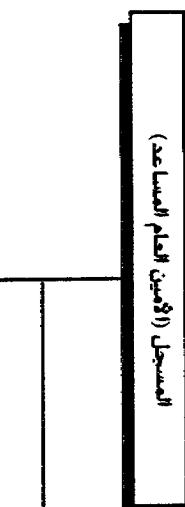


السجل (الأمين العام المساعد)

١- (الرتبة المطلوبة) مكتب المسجل (الأمين العام المساعد)

٢- (الرتبة المطلوبة) وحدة المحسنة والمشورة

٣- (الرتبة المطلوبة) ٤- (الرتبة المطلوبة)



(ج) وظائف جديدة أو وحدة تنظيمية متفرجة.

ملاحظة:
٤ = خدمات المأمدة.
٤ = خدمات الميدانية.

المرفق الخامس

الوظائف المؤقتة الجديدة

النقطة المرجعية	الوظيفة/البيان	العدد	الرتبة
٤٧	رئيس، وحدة الضحايا والشهود	١	ف - ٤
٤٧	منسق، وحدة الضحايا والشهود	١	ف - ٣
٤٧	موظف إداري، وحدة الضحايا والشهود	١	ف - ٢
٤٧	موظفو دعم أعمال السكرتارية/الأعمال المكتبية، وحدة الضحايا والشهود	٣	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
٥٦	تقنيون للمعدات السمعية/الفيديو، قاعات المحكمة	٤	الرتبة المحلية
٥٩	مترجمون شفويون	٩	ف - ٣
٥٩	مترجمان شفويان	٢	ف - ٢
		٢١	المجموع
